

FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome

SULLI ADRIANA

Indirizzo

Telefono

Fax

E-mail

Nazionalità

Italiana

Data di nascita

03.11.1955

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date (da – a)

Dal 1986/87 al 2021 titolare della cattedra di Lingua e civiltà tedesca presso il Liceo-Ginnasio 'F. Petrarca' di Trieste, quale vincitrice di concorso.

Dal 2007-08 al 2021 responsabile del Dipartimento di Lingue del Liceo 'F. Petrarca' e funzione obiettivo 'Area lingue straniere' (Certificazioni linguistiche; mobilità studentesca internazionale; corsi di studio all'estero; sperimentazione CLIL; cura e studio di progetti europei).

Dal 2009 al 2021 referente per il Liceo 'F. Petrarca' del progetto 'PASCH', rete mondiale di scuole di eccellenza nello studio della lingua e cultura tedesca. Tale progetto è stato avviato nel 2006 dal Ministero degli Affari esteri della Repubblica Federale Tedesca. In questo ambito ha partecipato a varie iniziative internazionali, realizzando prodotti visibili nel sito del Goethe-Institut di Roma. Tra i risultati più rilevanti in questo ambito la partecipazione nei giorni 7 e 8 maggio 2017 al terzo Festival teatrale europeo PASCH a Berlino, cui hanno preso parte 50 studenti provenienti da cinque paesi dell'Europa sud-occidentale. Gli studenti, preparati dalla sottoscritta, si sono qualificati al primo posto posto a livello nazionale con il pezzo teatrale 'Ein neues Leben', a cura della stessa (vedasi il link: www.goethe.de/ins/it/it/spr/eng/pas/akt/t17.html)

Negli anni accademici 1985/86 e 1986/87 titolare dell'insegnamento di 'Lingua tedesca I, II, III' in qualità di professore a contratto presso la Facoltà di Economia e commercio dell'Università di Trieste.

Negli anni accademici 2012-13, 2013-2014, 2014-15, 2015-2016 ha tenuto regolarmente i corsi di Lingua tedesca I e seminari presso il corso di Laurea in Scienze internazionali e diplomatiche a Gorizia. Nell'anno accademico 2017/18 e 2018/19 ha tenuto presso lo stesso corso di Laurea un seminario dal titolo 'Il tedesco attraverso i giornali e i notiziari'.

Sia nell'ambito della scuola secondaria di II grado superiore che in quello universitario la sottoscritta ha organizzato soggiorni di studio all'estero (Graz, Vienna, Innsbruck, Düsseldorf, Monaco, Bratislava), promuovendo contatti e scambi culturali allo scopo di avvicinare gli studenti alla realtà del Paese di cui studiano la lingua straniera.

Durante la sua attività presso la Facoltà di Economia e Commercio di Trieste ha altresì allacciato rapporti con le Università di Graz, Maribor e Budapest.

Nell'anno accademico 1985-86 ha organizzato una conferenza in lingua tedesca sul tema: 'Il commercio tedesco delle calzature ed i suoi rapporti con l'Italia'

Ha partecipato al Convegno Scientifico internazionale Alpe Adria organizzato dalla Facoltà di Economia e Commercio di Trieste con le Facoltà di Graz e Maribor nell'ottobre 1986.

Nell'anno accademico 1986-87 ha organizzato, per incarico della Facoltà, uno scambio di studenti con la Wirtschaftswissenschaftliche Fakultät di Graz.

Nell'ottobre 1987 ha seguito un incontro con studenti dell'Università 'Marx Karoly' di Budapest.

(Vedasi il giudizio lusinghiero del ch.mo Prof. Giacomo Borruso sull'attività didattica della sottoscritta presso la Facoltà di Economia e Commercio negli anni 1985-86 e 1986-87, estratto dal verbale del Consiglio di Facoltà del 16 ottobre 1990)

Nell'ambito della scuola superiore la sottoscritta ha promosso e coordinato la partecipazione a diversi progetti educativi europei:

Comenius 1, anno 2001/2002 Accordo n. 01-ITA01-S2C01-00855-2

Comenius 1, anno 2008-2010 ID Partenariato: 2008-1-DE3-COM06-00024-2

Comenius 2011-2013 Codice 2011-1-DE3-COM06-18900-4

Nell'anno 2018-19 ha coordinato la partecipazione al Progetto Erasmus+KA2

sul tema 'Migration als Ansporn für Toleranz und zivilcouragiertes

Handeln' - 'Migration-an incentive for tolerance and civil courage'

Negli anni 2019-2021 ha partecipato quale referente per il Liceo 'F. Petrarca' a due progetti Erasmus+: 'Youth can impact', organizzato dal Goethe-Institut di Bruxelles e 'Grenzüberschreitende Bewusstseinsbildung für nachhaltige Verhaltensweisen' organizzato dal Peraugymnasium di Villacco

Nell'ambito del Premio internazionale 'CITTA' DI CASSINO- LETTERATURE DAL FRONTE', il quale esplora le letterature di diversi Paesi europei riguardo le crisi dell'umanità, come guerre, esodi, migrazioni, assenza di diritti umani, la sottoscritta ha organizzato presso il liceo F. Petrarca il 16 marzo 2016 un incontro con il germanista triestino Claudio Magris e nel dicembre dello stesso anno un altro incontro con lo scrittore austriaco Doron Rabinovici.

La stessa si è sempre adoperata per promuovere fra gli studenti il valore altamente formativo della letteratura.

Nei giorni 21-25 maggio 2018 la sottoscritta ha organizzato per gli studenti del liceo 'Petrarca' un viaggio di istruzione in Alternanza Scuola Lavoro a Berlino, incentrato sulle fasi storiche susseguite a Berlino nel '900, promuovendo incontri con professionisti ed esperti in vari ambiti ed analisi di materiali originali in gruppo (musei, istituzioni ed aziende). La stessa iniziativa è stata realizzata anche nel periodo 28/05-02/06/2019, e da remoto nell'anno scolastico 2020-21

La sottoscritta cura da molti anni la preparazione degli studenti che intendono sostenere gli esami per il conseguimento della certificazione internazionale in Lingua tedesca nei suoi vari livelli. Presso il Liceo 'Petrarca' di Trieste tiene regolarmente corsi di livello B1, B2, C1.

Nell'anno accademico 2016/17 ha tenuto un corso di preparazione al livello B1 presso il corso di Laurea in Scienze Diplomatiche ed internazionali di Gorizia.

Nel mese di febbraio 2017 ha preparato gli studenti del liceo 'Petrarca' al Campionato Nazionale delle Lingue tenutosi il 16 e 17 febbraio presso l'Università di Urbino. La stessa esperienza è stata riproposta in occasione dell' 8. edizione del Campionato Nazionale delle Lingue (Urbino 15 e 16 febbraio 2018) e della 9.edizione (Urbino 14 e 15 febbraio 2019)

Dal novembre 2021 la sottoscritta collabora con il Goethe-Institut di Roma alla elaborazione di progetti finalizzati alla promozione della lingua Tedesca.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date, nome e tipo di istruzione o formazione

Luglio 1974: Maturità classica presso il Liceo-Ginnasio 'Dante Alighieri' di Trieste.

12 novembre 1982: Laurea in Lingue e Letterature Straniere (prima lingua Tedesco, seconda Lingua Inglese) presso l'Università 'Cà Foscari' di Venezia con il punteggio di centodieci/110 e lode.

Abilitazione all'insegnamento nelle scuole statali di istruzione secondaria secondo grado per effetto di vincita di concorso ordinario a cattedre (classe di concorso LXII-Lingua e civiltà straniera - Tedesco) indetto con D.M. 4 settembre 1982.

Immissione in ruolo con decorrenza 10 settembre 1984 e titolare della cattedra di Lingua e civiltà Tedesca presso il Liceo-Ginnasio 'F. Petrarca' di Trieste.

La sottoscritta ha partecipato a numerosi seminari di studio, convegni, corsi di aggiornamento sia in Italia che in Germania e in Austria. Si citano i più recenti:

Nel mese di settembre 2016 ha partecipato ad un laboratorio teatrale internazionale per docenti di tedesco presso la sede del Goethe-Institut di Madrid (9-10 settembre 2016).

Nei giorni 16 e 17 febbraio 2017 ha partecipato alle Giornate di Studi intitolate 'Esperienze e nuove sfide nell'apprendimento e nell'insegnamento delle lingue straniere' presso la Scuola di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi 'Carlo Bo' di Urbino, in occasione del Campionato Nazionale delle Lingue.

Il giorno 7 novembre 2017 ha partecipato al convegno sulla didattica del tedesco DAF-Tag 2017, organizzato ad Udine presso l'I.S.I.S. Stringher.

Nei giorni 29 e 30 novembre 2017 ha partecipato al corso di aggiornamento 'Digitales Klassenzimmer' presso il Goethe-Institut di Roma.

Nei giorni 8 e 9 marzo 2018 ha preso parte al corso di aggiornamento 'Interaktive Whiteboards- ihr didaktischer Mehrwert' presso il Goethe-Institut di Roma.

Nei giorni 18 e 19 ottobre 2018 ha partecipato al terzo incontro del corso di aggiornamento 'Digitales Klassenzimmer' presso il Goethe-Institut di Roma.

Nei giorni 14 e 15 febbraio 2019 ha partecipato ai seminari di formazione 'Lingue e Culture tra Scuola e Università' presso l'Università 'Carlo Bo' di Urbino: 'Il Digitale nella Didattica delle Lingue', 'Internet, Google, Corpora: risorse o perdita di tempo', 'Attualità di un autore Europeo.

Elogio della Follia'.

Dal 14 al 18 maggio 2019 ha preso parte alla manifestazione finale del Progetto 'Erasmus plus K2' a Telfs(Innsbruck).

ATTIVITA' SCIENTIFICA

La sottoscritta ha svolto attività di studio, ricerca e traduzione principalmente nel campo della letteratura in lingua tedesca di fine Ottocento-primo Novecento, curando le seguenti pubblicazioni:

Recensione al libro di S.R. Christoph, *Wolfram von Eschenbach's couples*, in 'Studi Germanici', Anno XIX-XX 1981-82.

Rainer Maria Rilke, *Il canto d'amore e morte dell'alfiere Christoph Rilke*, Edizioni Studio Tesi, 1988: dell'opera è stata curata l'introduzione.

Arthur Schnitzler, *Giovinanza a Vienna*, Edizioni Studio Tesi, 1989: dell'opera è stata curata la traduzione dal tedesco (Titolo originale: *Jugend in Wien - Eine Autobiographie*), la prefazione, la cronologia e la parte relativa alle note.

Gottfried Keller, *Enrico il Verde*, Einaudi Letteratura, 1992: dell'opera è stata curata la nuova edizione.

La sottoscritta ha altresì pubblicato una serie di articoli riguardanti i seguenti argomenti:

- 'La Secessione viennese' (parte prima), in 'Friuli Venezia Giulia, Scuola e Cultura', Rivista culturale didattica pedagogica, Anno IV, n.9.
- 'La Secessione viennese' (parte seconda), *ibid.*, Anno V, n.10.
- 'La Secessione viennese' (parte terza), *ibid.*, Anno V, n.11.
- traduzione dal tedesco in italiano del decimo capitolo dell'opera di Marie von Thurn und Taxis, 'Erinnerungen an R.M.Rilke', *ibid.*, Anno VI, n.12.
- 'Praga e Rilke', *ibid.*, Anno VI, n.12.
- 'L'eros nell'*Anatol* di Schnitzler', *ibid.*, Anno VI, n.13.
- traduzione dal tedesco in italiano dell'undicesimo capitolo dell'opera di Marie von Thurn und Taxis, 'Erinnerungen an R.M.Rilke', *ibid.*, Anno VII, n.13.
- traduzione dal tedesco in italiano del dodicesimo capitolo dell'opera di Marie von Thurn und Taxis, 'Erinnerungen an R.M.Rilke', *ibid.*, Anno VII, n.14.
- 'Riflessioni sul concetto di Mitteleuropa', *ibid.*, Anno VII, n.15..

La sottoscritta si è occupata altresì della teoria relativa ai principali argomenti della corrispondenza commerciale tedesca, pubblicando grazie al contributo dell'Università degli Studi di Trieste lo studio: 'Der deutsche Handelschrift und Warenverkehr', collana dell'Istituto di Lingue straniere moderne della Facoltà di Economia e Commercio, Università di Trieste 1987.

Adriano Sulli

Trieste, 12/01/2022